

Set borse laterali morbide - 96782291AA
Set borse laterali stagne - 96781381A
Soft side pannier set - 96782291AA
Waterproof side pannier set - 96781381A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. (A)) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



Notes

It provides useful information about the current operation.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. (A)) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.



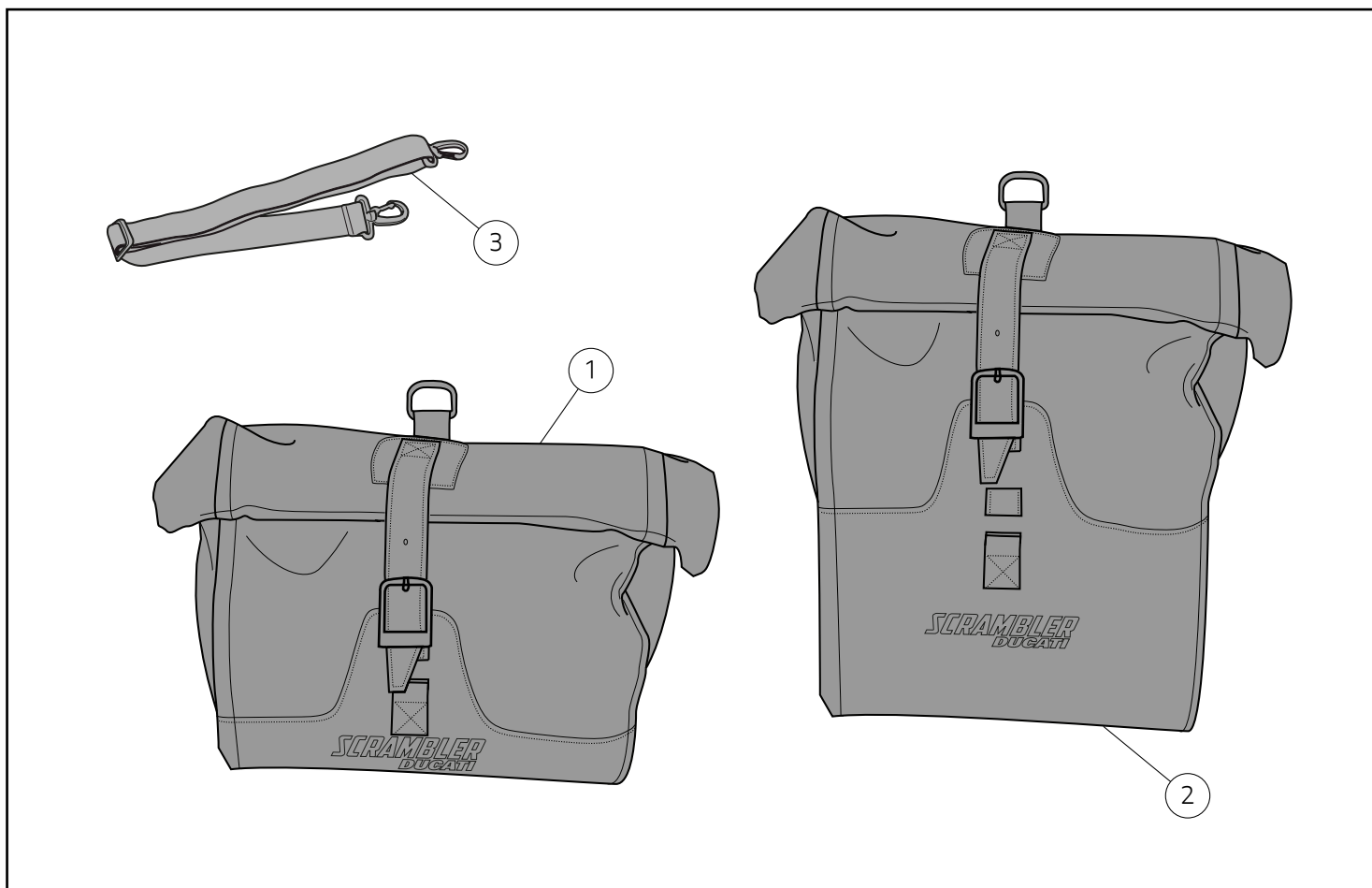
Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

⚠ Attenzione

Il Set borsa laterale è da abbinare al Set staffe per borse laterali morbide.

⚠ Attenzione

Con set scarico completo è possibile montare solo la borsa sinistra.

👁 Note

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

● Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

⚠ Warning

The side pannier set has to be combined with the bracket set for soft side panniers.

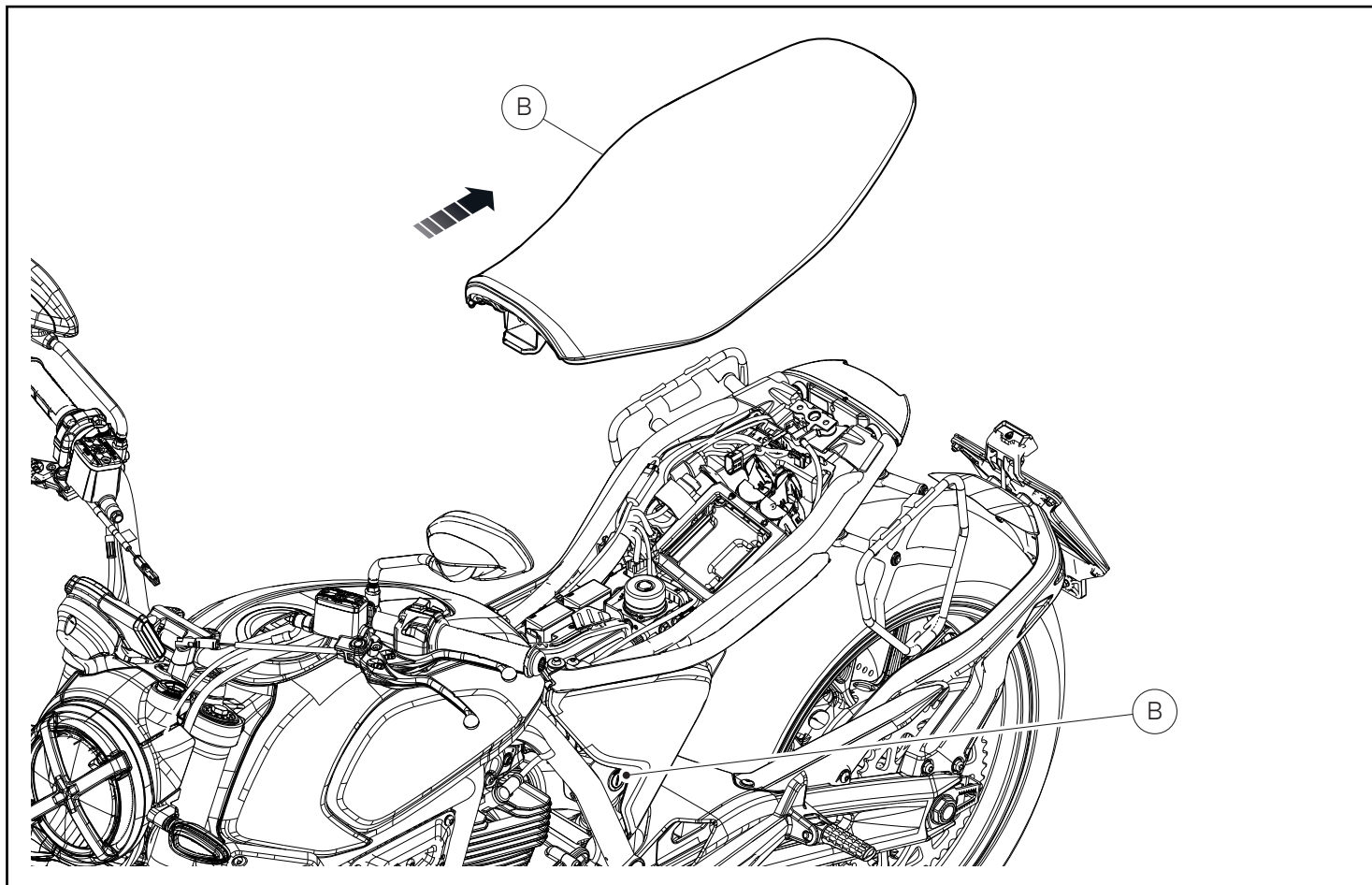
⚠ Warning

With complete exhaust set it is possible to install only the left pannier.

👁 Notes

Before installing the accessory, check that the set is complete and that each single component is compliant.

| Pos. | Denominazione | Name |
|------|-------------------------|-----------------|
| 1 | Borsa laterale destra | RH side pannier |
| 2 | Borsa laterale sinistra | LH side pannier |
| 3 | Cinghia di sicurezza | Safety belt |



Smontaggio componenti originali

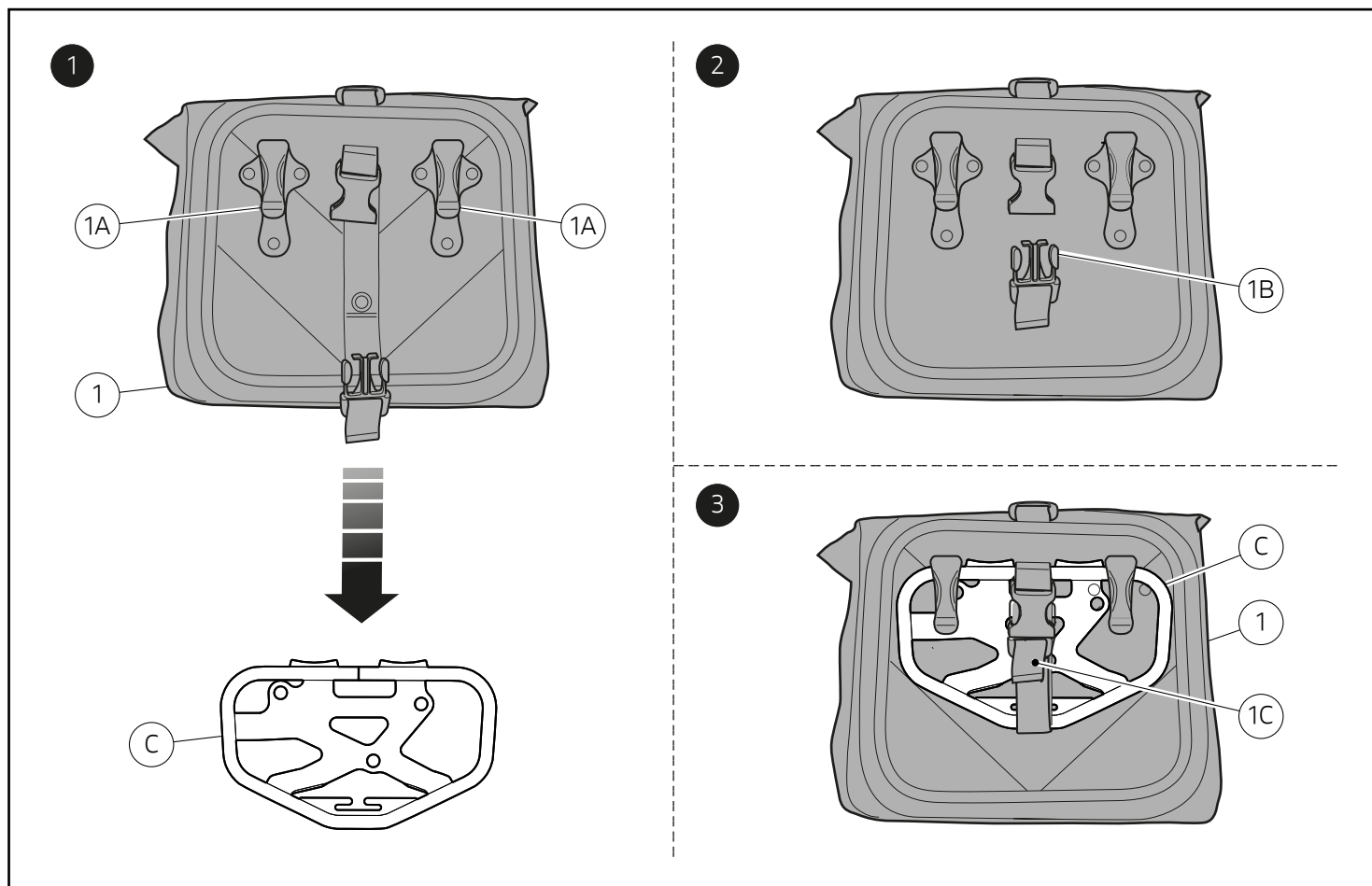
Smontaggio sella

Introdurre la chiave nella serratura (A). Ruotare la chiave in senso orario e contemporaneamente premere verso il basso in prossimità del chiavistello per agevolare lo sgancio del piolo. Sfilare la sella (B) dal fermo anteriore tirandola all'indietro.

Removing the original components

Removing the seat

Insert the key into the lock (A). Turn the key clockwise and simultaneously press downward in the area of the catch to release the pin. Pull the seat (B) backwards to release it from the front retainer.



Montaggio componenti Set

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio borsa laterale

👁 Note

Per comprendere meglio l'aggancio della borsa sul rispettivo telaio viene rappresentato il gruppo telaio supporto borsa smontato dal motoveicolo.

Appoggiare gli agganci (1A) della borsa laterale destra (1) al telaio destro (C) e spingere verso il basso fino a sentire lo scatto come mostrato in figura (1). Far passare la cinghia della borsa all'interno del telaio e agganciare la fibbia (1B) come mostrato in figura (2). Tirare l'estremità (1C) per fissare correttamente la borsa destra (1) al telaio destro (C), come mostrato in figura (3).

Ripetere la stessa operazione per agganciare la borsa sinistra (2) al telaio sinistro.

Assembling the Set components

● Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

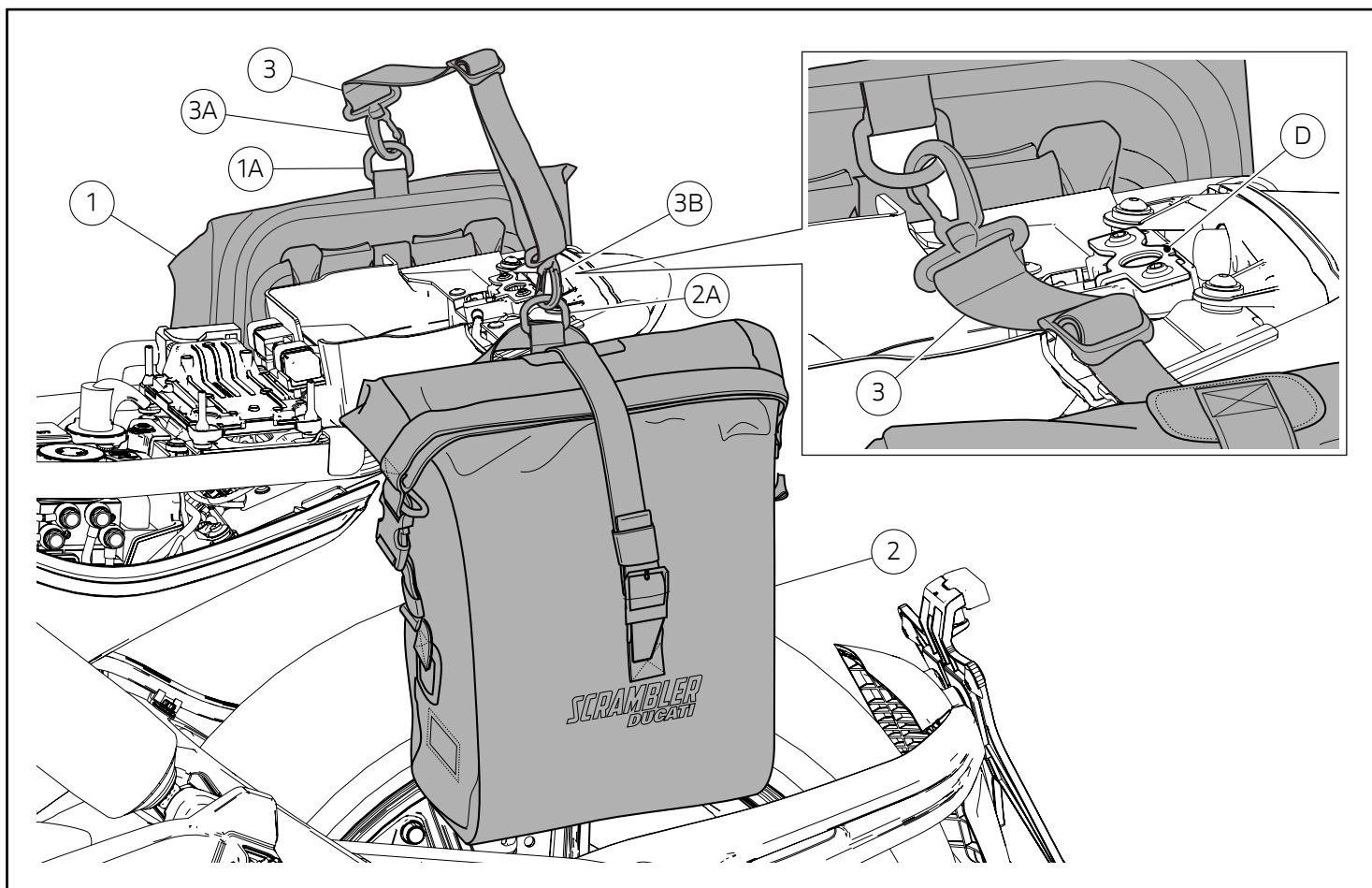
Assembling the side pannier

👁 Notes

To better understand how the pannier is attached to the relevant subframe, the pannier support subframe assembly is illustrated removed from the motorcycle.

Place the hook-type elements (1A) of the right side pannier (1) on the right subframe (C) and push down until you hear them click in place as shown in the figure (1). Drive the pannier belt inside the subframe and engage the buckle (1B) as shown in figure (2). Pull the end (1C) to correctly secure the right side pannier (1) to the right subframe (C), as shown in figure (3).

Repeat the same procedure to fit the left side pannier (2) to the left subframe.



Dopo aver montato entrambe le borse occorre legarle tra di loro con la cinghia di sicurezza (3). Agganciare la cinghia di sicurezza (3) con l'apposito moschettone (3A) all'anello (1A) presente sulla borsa destra (1). Agganciare l'altra estremità della cinghia di sicurezza (3) all'anello (2A) presente sulla borsa sinistra (2), utilizzando il moschettone (3B). Tensionare la cinghia di sicurezza (3).



Attenzione

La cinghia di sicurezza (3) non deve coprire l'aggancio (D) della chiusura della sella.



Attenzione

Controllare periodicamente l'integrità della cinghia di sicurezza (3) e dei rispettivi moschettoni (3A) e (3B).

Once both panniers have been mounted, they must be tied together with the safety belt (3). Fasten the safety belt (3) with the dedicated spring catch (3A) to the ring (1A) on the right side pannier (1). Engage the other end of the safety belt (3) to the ring (2A) on the left side pannier (2), using the snap catch (3B). Tension the safety belt (3).



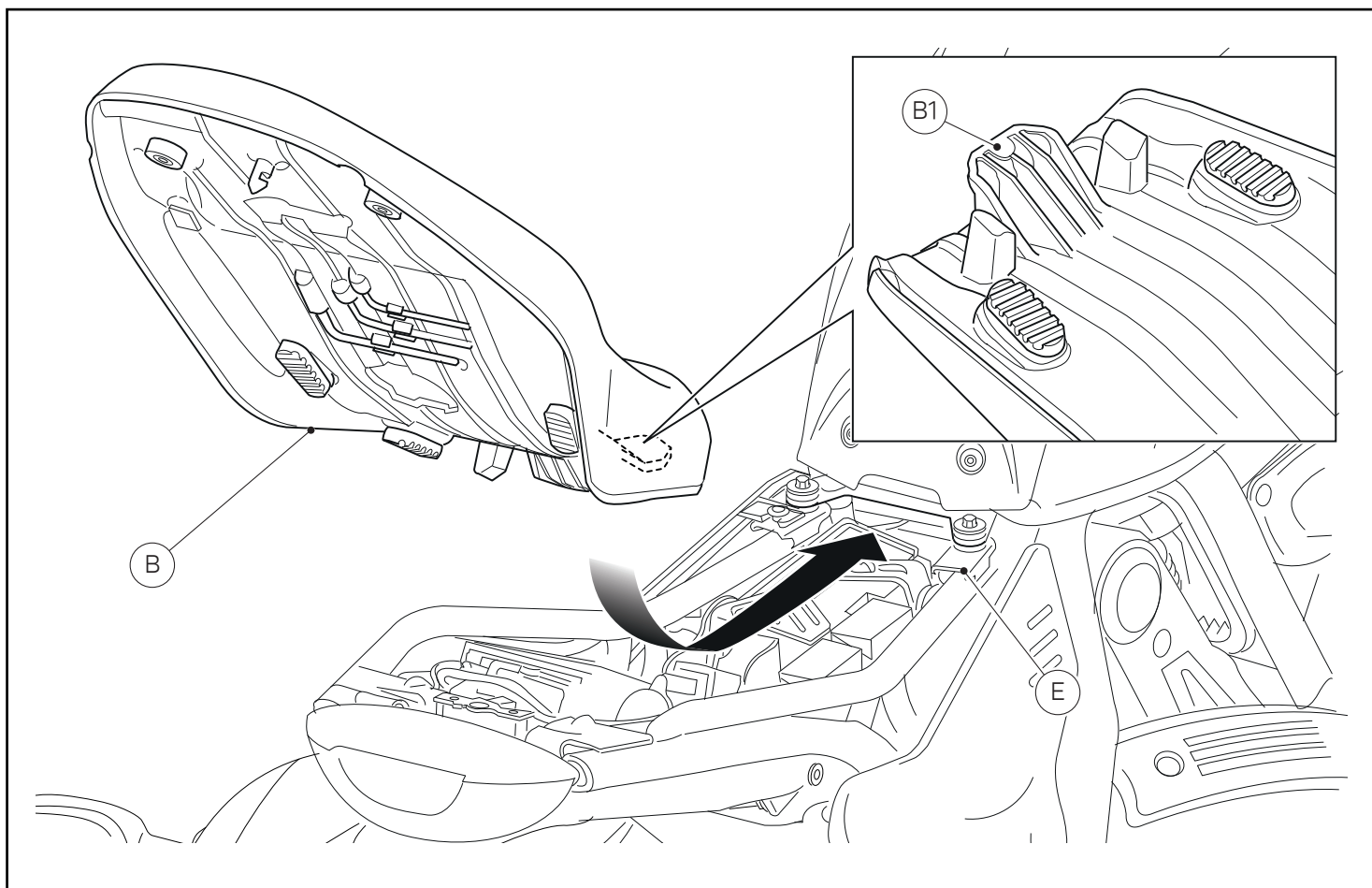
Warning

The safety belt (3) must not cover the connection point (D) of the seat lock.



Warning

Periodically check the integrity of the safety belts (3) and the relevant snap catches (3A) and (3B).



Assicurarsi che tutti gli elementi siano correttamente disposti e fissati nel vano sotto la sella. Inserire l'estremità anteriore (B1) del fondo sella sotto alle sede (E) del supporto telaio. Spingere sull'estremità posteriore della sella (B) fino ad udire lo scatto del chiavistello della serratura. Assicurarsi che la sella sia saldamente fissata al telaio e rimuovere la chiave dalla serratura.

Make sure that all parts are correctly arranged and secured in the compartment under the seat. Slide the front end (B1) of the seat bottom underneath the seat (E) of the frame support. Press on seat (B) rear end until locking latch snaps. Make sure that the seat is firmly secured to the frame and remove the key from the lock.

**Attenzione**

Controllare periodicamente l'integrità delle cinghie di sicurezza.

**Attenzione**

Prima di mettersi in viaggio assicurarsi che le cinghie di sicurezza siano sempre agganciate alle borse (1) e (2) e tensionate onde evitare il distacco della borsa stessa dal motoveicolo in fase di marcia.

**Attenzione**

È fatto obbligo di rispettare i limiti di velocità imposti dal paese in cui ci si trova a circolare e comunque è vietato oltrepassare i 130 Km/h (80 mph) con le borse laterali (1) e (2) montata sulla moto poiché oltre si rischia il distacco delle borse stesse.

**Importante**

La continua e prolungata esposizione agli agenti atmosferici potrebbe determinare dei minimi o sensibili cambiamenti nel colore dei tessuti/materiali.

**Attenzione**

Il peso massimo trasportabile dalle borse laterali è di 3 Kg (13.2 lb) per la borsa sinistra e 1,5 Kg (3.3 lb) per la destra. Nel caso si ecceda il peso consigliato si rischia la rottura delle borse stesse. Questo può influire negativamente sulla sicurezza del pilota..

**Importante**

Quando si effettua il lavaggio della moto è necessario rimuovere le borse laterali (1) e (2).

Verifiche

Verificare che la borse (1) e (2) siano fissate saldamente ai telaietti e tra di loro tramite la cinghia di sicurezza (3).

**Warning**

Periodically check the integrity of the safety belts.

**Warning**

Before riding make sure that safety belts are always hooked to the panniers (1) and (2) and tensioned in order to prevent the pannier from being detached from the vehicle while riding.

**Warning**

Always respect the speed limits in force in the country where bike is ridden and, anyway, do not exceed 130 Km/h (80 mph) with the side panniers (1) and (2) installed on bike as they could detach.

**Important**

Continuous and prolonged exposure to the elements could result in minor or significant changes in the colour of the fabrics/materials.

**Warning**

Side pannier max. loading capacity is 3 Kg (13.2 lb) for the left side pannier and 1.5 Kg (3.3 lb) for the right one. Should this weight be exceeded, panniers could break. This can affect rider's safety.

**Important**

When washing the bike, always remove the side panniers (1) and (2).

Checks

Check that the panniers (1) and (2) are securely fastened to the subframes and to each other by means of the safety belt (3).

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

| | | |
|---|-----|-----|
| 1 | P/N | 商品名 |
| 2 | P/N | 商品名 |
| 3 | P/N | 商品名 |
| 4 | P/N | 商品名 |
| 5 | P/N | 商品名 |

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

| | |
|----------|------|
| 車台番号 ZDM | モデル名 |
| お客様署名 | ご注文日 |

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

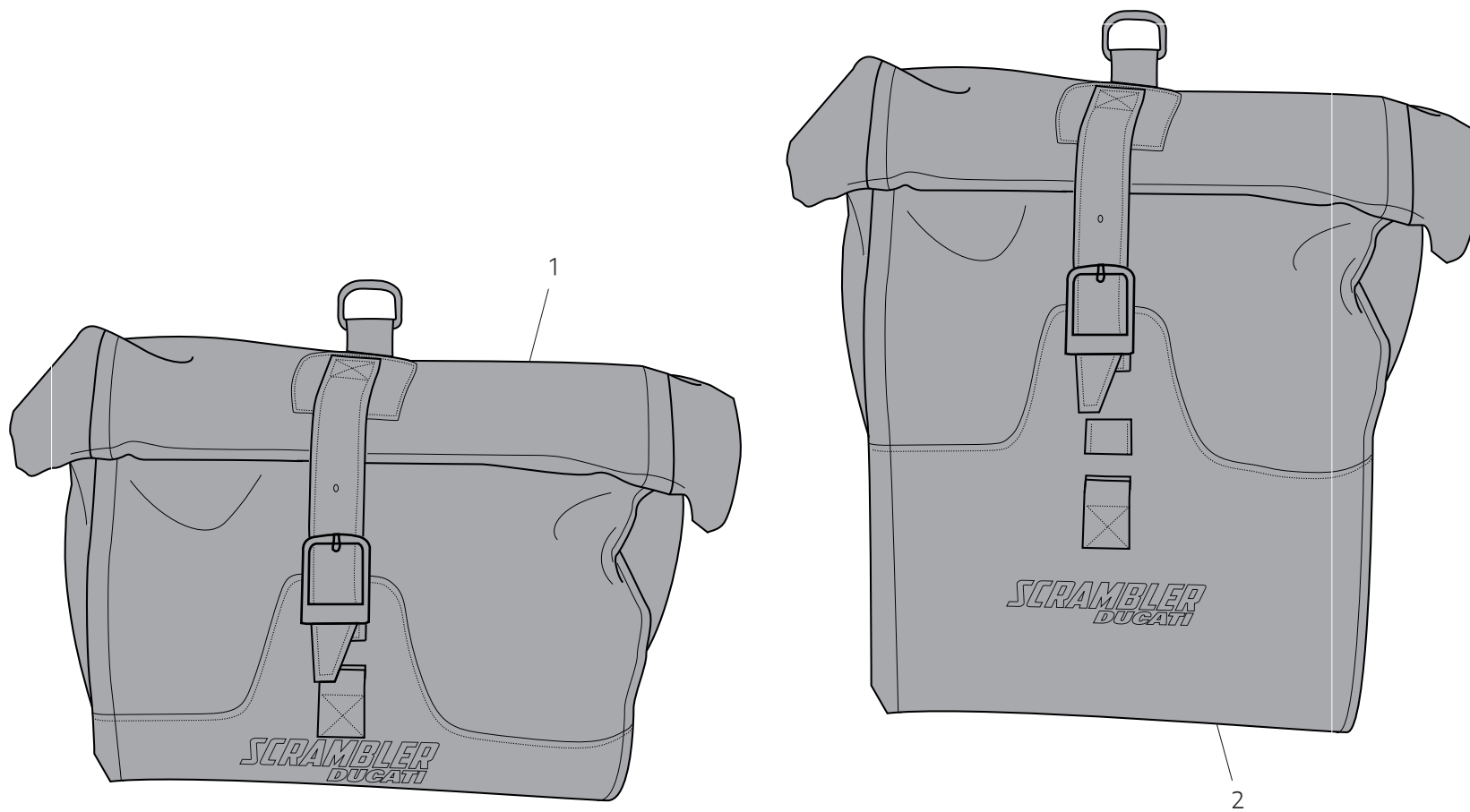
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

| | | | | |
|-------|-----|---|---|---|
| 販売店署名 | 販売日 | 年 | 月 | 日 |
|-------|-----|---|---|---|

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Set borse laterali stagne / Waterproof side pannier set / Jeu de valises latérales étanches / Set wasserdichte Seitentaschen / Conjunto de bolsas laterais estanques / 防水側边包套装 / Set bolsas laterales herméticas / 防水サイドバッグセット - 96781381A



| Pos. | Cod. | Nome | Name | Nom | Name | Nome | 名称 | Nombre | 名称 | Q.ty |
|------|------------|-------------------------|-----------------|------------------------|----------------------|------------------------|-----|-------------------------|---------|------|
| 1 | 96711521AA | Borsa laterale destra | RH side pannier | Valise latérale droite | Rechter Seitenkoffer | Bolsa lateral direita | 右侧包 | Bolsa lateral derecha | 右サイドバッグ | |
| 2 | 96711531AA | Borsa laterale sinistra | LH side pannier | Valise latérale gauche | Linker Seitenkoffer | Bolsa lateral esquerda | 左侧包 | Bolsa lateral izquierda | 左サイドバッグ | |